

Titel: BREV TIL: Alexander V. Isačenko FRA: Louis Hjelmslev (1947-05-11)

Citation: "BREV TIL: Alexander V. Isačenko FRA: Louis Hjelmslev (1947-05-11)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_051-shoot-workidacc-1992_0005_051_Czech_0780/facsimile.pdf (tilgået 27. juli 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

Hj. Journ. No 37/49 47, 17
Modt. d. / 19

11 mai 1947

Monsieur A. Isačenko,
7 Stárove, Bratislava.

Mon cher collègue,

Je partirai demain pour la Tchécoslovaquie. J'avais espéré jusqu'au dernier moment pouvoir achever mon manuscrit pour le volume Korinek, que je vous avais promis depuis si longtemps; je suis vraiment très confus de devoir vous faire connaître que c'est devenu impossible. J'ai eu tellement affaire avant mon départ que, malgré tous mes efforts, il m'a été impossible de trouver le loisir nécessaire pour ce travail. Ce qui manque n'est pas beaucoup, il est vrai, mais je n'ai pas le temps pour le faire.

Donc, à mon très grand regret, et avec toutes mes excuses, je ne peux que vous proposer deux possibilités: ou bien il faut publier le volume sans mon article, ou bien - si j'ose vraiment abuser encore de votre indulgence - je pourrai l'achever au mois de juin, immédiatement après mon retour à Copenhague. Je vous laisse le choix, et vous me donnerez votre réponse à Bratislava.

Je vous remercie encore de votre lettre du 8 avril et, en votre personne, le Cercle linguistique de Bratislava de la généreuse invitation à donner une conférence. J'accepte avec le plus vif plaisir, si vous voulez accepter ce que je peux vous offrir; surchargé de travail, j'ai hésité quelques moments devant cette nouvelle tâche. Mais je peux vous offrir une conférence sur Le problème de la sémantique.

Je viendrai en Tchécoslovaquie comme représentant officiel des universités danoises pour rétablir le contact après la guerre avec les universités tchécoslovaques. Je visiterai par conséquent les

universités de Prague, de Brno et de Bratislava. Je serai accompagné de ma femme. Je serai à Prague à partir de demain, 12 mai; on nous a réservé une chambre dans le Sokolský dům. Je pense rester à Prague une dizaine de jours; après, je me rendrai à Brno, probablement pour quelques jours seulement, et ensuite, de Brno à Bratislava. Je vous rejoindrai donc immédiatement après Pentecôte ou vers la fin du mois de mai. Si vous le préférez, je pourrais aussi bien venir à Bratislava avant d'aller à Brno.

Je vous écrirai encore de Prague, ou peut-être je vous téléphonerai, quand mes projets sont plus fixés. S'il faut fixer la date de ma conférence dès maintenant, fixez-la pour la dernière semaine de mai; je pourrai m'y conformer.

Je me réjouirai beaucoup à vous voir et à faire votre connaissance, ainsi qu'à revoir la Tchécoslovaquie et particulièrement Bratislava, où j'ai passé, en 1924, quelques semaines inoubliables, et que je reverrai avec émotion.

Donc, au plaisir de vous revoir, et recevez en attendant, mon cher collègue, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.